

fokussieren auf Textgestaltung und Rechtschreibung. Die Texten haben sich schon verändert, meinen sie, aber die Textqualität ist deswegen nicht schlechter geworden.

Wie die Herausgeber in der Einleitung betonen, besteht seit langem eine wahre Kluft zwischen den linguistischen Laien, die sich für ausgewählte Sprachphänomene interessieren, und den Linguisten, die oft gerade diese Phänomene nicht für besonders interessant halten. Seit dem 18. Jh. gibt es populäre Publikationen, die sich mit Sprachpflege beschäftigen, und einen großen Anklang in breiten Kreisen erreicht haben. In unserer Zeit sind die Bücher von Bastian Sick sehr bekannt geworden und es gibt außerdem viele Webseiten, die sich mit sprachpflegerischen Problemen beschäftigen. Es ist bemerkenswert, dass dieselben Problemfälle seit 150 Jahren diskutiert werden; so kommen wiederholt als Beispiele in mehreren Beiträgen der Dativ, der Genitiv, die Rektion der sekundären Präpositionen, die *würde*-Form des Konjunktivs und der Abbau der starken Verben.

Auch wenn die Fragestellung des Buches sehr aktuell und interessant ist, darf man sich aber fragen, ob die Absicht der Herausgeber, diesen Band nicht nur an die linguistische Fachwelt zu richten, sondern „als Beitrag der Sprachwissenschaft zu diesem öffentlichen Diskurs“ (S. 8) anzubieten, erreicht wird. Denn nur zwei von den Autoren (Dammel, Klein) versuchen die „linguistischen Laien“ etwas aufzuklären. Und die Beiträge, welche die Beziehung der Lehrpersonen zu den Sprachnormen behandeln, stellen fest, dass Lehrpersonen sprachliche Innovationen und Normabweichungen negativ sanktionieren, während Linguisten den sprachlichen Wandel „geradezu lustvoll beobachten und Innovationen, wie sie besonders in der sogenannten Jugendsprache und im Internet zu beobachten sind, als funktional angemessene, kreative Lösungen zu schätzen wissen.“ (Steinig/Betzel: 354)

Trotzdem kann man aus einigen Beiträgen neue Impulse finden, sowohl für den Deutschunterricht und die Einstellung zur Sprachvariation im Deutschen als auch für die Germanistik und die positive Rolle der Sprachgeschichte in der Ausbildung von Sprachexperten und Sprachinteressierten. Wie Antje Dammel betont: „Phänomene, die als rezente Anzeichen von Sprachverfall gehandelt werden, sind Teil sehr systematischer und sich über einen langen Zeitraum erstreckender Umbauprozesse. [...] Diese Perspektive auch für Laien zu öffnen, wäre eine lohnende Aufgabe für die historische Linguistik.“ (Dammel, S. 67) Anders gesagt, ein bisschen mehr sprachgeschichtliche Ausbildung würde viele Ängste um den Sprachverfall des Deutschen abbauen.

Irene SZUMLAKOWSKI

RAPOSO FERNÁNDEZ, Berta (ed.): *Richard Wagner – ein einmaliger Rezeptionsfall*. Heidelberg: Universitätsverlag Winter 2014. 296 pp.

En la estela del impacto de la obra de Richard Wagner, que revivimos en 2013 con los actos en torno el segundo centenario, podríamos situar esta nueva publica-

ción dedicada a comentar la unicidad de la trascendencia de la obra wagneriana. El presente volumen aspira a contribuir a la reflexión iniciada entonces y aún inconclusa, investigando una de las facetas más discutidas del legado wagneriano: sus consecuencias culturales y la revolución artística que supuso.

Como se extrae de los diversos artículos que configuran la edición que coordina Berta Raposo, la dedicación a la obra de Richard Wagner ha sido intensa desde el siglo XIX hasta nuestros días, no encontrando en ella barreras ni lingüísticas ni nacionales. Precisamente sobre esta difusión internacional versa el primero de los artículos, de Martin Knust, “Über einige Trends in der europäischen Wagnerrezeption” (pp. 11-39), que retrata un panorama del impacto internacional reparando sucintamente en cada una de las particularidades de los diferentes “Wagnerismen”. Al margen de las interesantes cohesiones que surgen, la revisión repasa con atención algunos nombres muy relevantes, ya bien por el injusto olvido debido a su carácter de “postwagnerianos” (como el húngaro Ödön von Mihalovich) o por sugerentes conexiones no del todo exploradas (por ejemplo, del supuesto “wagnerianismo” de la obra de Jean Sibelius). En este primer artículo se abarcan por tanto casi todos los países de Europa muy sucintamente, abriendo interesantes líneas de investigación y arrojando valiosas preguntas dignas de estudio. El resto del volumen se ocupa en detalle de una parte de estas propuestas, en el que cobra una especial relevancia el ámbito hispánico. Paloma Ortiz-de-Urbina estudia en “1913: Das Wagner-Fieber in Madrid” (pp. 59-79) los prolegómenos intelectuales del primer centenario wagneriano en Madrid y recorre en él además interesantes acontecimientos musicales y artísticos de la ciudad. En el trasfondo del artículo de José Ignacio Suárez “Außergewöhnliche Frauen in der Wagner-Rezeption in Madrid im 19. Jahrhundert” (pp. 103-127) se encuentra igualmente la ciudad de Madrid, en la que por diferentes motivos confluyeron la vida y la obra de diversas mujeres; entre ellas, la impronta de la propia mujer de Richard Wagner (Cósima Wagner), la actividad editorial de la editora Giovanna Lucca, una anécdota en torno a Judith Gautier, las interpretaciones de la soprano Amalie Materna y las críticas de Emilia Pardo Bazán. El contrapeso en España a la recepción wagneriana se encontró evidentemente en Barcelona, tal y como apunta Heidi Grünewald en “Netzwerk Wagner. Zur katalanischen Wagner-Rezeption” (pp. 81-101), donde extiende el ámbito de estudio a otras manifestaciones relacionadas con la lengua catalana. Más allá de la limitación geográfica, Jaume Radigales retrata en “Die Übernahme Wagners in den spanischen Film. Eine Fallstudie” (pp. 265-279) la perfecta comunión de Wagner y el cine. De la recepción de fuera del ámbito hispánico se ocupa Javier Albo en “Wagners Ankunft im New Yorker *Little Germany*” (pp. 41-57), que explica con detalle los primeros pasos de la obra de Richard Wagner en suelo americano, incorporando además una útil cronología de los estrenos de cada una de las obras hasta *Parsifal* en 1903. Con un carácter más delimitado se encuentran los análisis que proponen Magda Polo en “Die Melancholie bei Richard Wagner und Lars von Trier” (pp. 281-293) o Daniel Migueláñez en “Auf den Spuren von Wagners Ideen in den Werken Oscar Wildes” (p. 245-264), intentado tejer hilos entre la obra de Wagner y su impacto en el cineasta danés o el literato irlandés. La recep-

ción wagneriana en el entorno en lengua alemana se comenta principalmente en dos artículos: en primer lugar, Valentina Savietto recuerda a Franz Werfel, a Klaus Mann y a Thomas Mann en “Anti-Wagnerianer und Wagner-Verteidiger: Die Rezeption Wagners in den deutschsprachigen Musiker-Romanen und Essays der Zwischenkriegszeit” (pp. 219-244), donde recorre las distancias que separan a los tres autores; en segundo lugar, Frank Weiher revisa la tantas veces discutida dedicación de Thomas Mann a Richard Wagner en “Die dichterische Bedeutung Richard Wagners für Thomas Mann” (pp. 187-218), resaltando sobre todo las dificultades e incertidumbres de una relación repleta de altibajos. Precisamente una irregular relación con Wagner se percibe en toda la teoría teatral posterior a él, obligada a decantarse a favor o en contra del modelo wagneriano, tal y como plantea Manuel Pérez Jiménez en su contribución “Aspekte der Akzeptanz von Wagners Konzept des Gesamtkunstwerks in den späteren Theatertheorien” (pp. 167-185). Precisamente en esta misma línea discurre la reflexión acerca de la revolución teatral que Miguel Salmerón plantea en “Die innere Gewissheit bei Richard Wagner. Rezeption und Entwicklung in seinen Bühnenwerken” (pp. 149-165), donde relea el impacto de Wagner con filtros de la época clásica. Es precisamente la inmensidad del legado wagneriano la que ya no solo permite este tipo de lecturas tan diversas de la obra, sino que además exige este tipo de recepción. Por ello, tremendamente ilustrativo resulta el análisis que Linda Maeding hace del revolucionario del teatro Adolphe Appia en “Vom *Gesamtkunstwerk* Richard Wagners zum *Lebenden Kunstwerk* Adolphe Appias: Bühnenkonzepte eines Avantgardisten” (pp. 129-147). El ejemplo de Appia sirve para resaltar que, incluso entre sus contemporáneos, la reflexión sobre la obra de Wagner fue ya una especie de necesidad, pues todos aquellos que inmediatamente se sintieron fascinados por su arte desarrollaron una particular concepción de su significado. Así, Appia se vio por ejemplo obligado a reflexionar en tanto que escenógrafo a raíz de las insatisfactorias propuestas teatrales que contempló, lo que derivó en las diversas propuestas escénicas que tan fructíferamente expandieron ya entonces la inmensidad wagneriana.

Un aspecto muy positivo de este volumen es por tanto que haya vuelto a recordar el impacto de Richard Wagner, ya que su obra es en realidad una interminable propuesta de tendencias revisionistas, en definitiva, una inabarcable propuesta teatral que exige un posicionamiento constante. Como plantea el volumen, un posicionamiento así ha tenido lugar hasta ahora de diferentes formas: primero, en tanto que una necesaria reflexión traducida, bien en una dedicación intensa prowagneriana (Appia, Th. Mann), bien en una visión crítica con su obra (K. Mann); segundo, en tanto que un impacto colateral de un legado imponente (Wilde, cine) y, tercero, como una respuesta a la demanda artística y social de diferentes épocas o lugares (Madrid, Nueva York, etc.).

Ante la cantidad de nombres, lugares y obras relacionados con Wagner y con su recepción –muchos de ellos se mencionan varias veces en los diversos artículos– hubiera sido interesante dotar al volumen de un índice onomástico para permitir su localización rápidamente. Así mismo, hubiera sido quizá de gran utilidad la incorporación de una breve bibliografía final recopilando las hasta ahora mu-

chas y distintas obras consagradas a la recepción de Richard Wagner. Así mismo, el volumen recorre de la mano de diferentes especialistas algunos de los puntos más relevantes de la historia de los “wagnerianismos” desde el siglo XIX hasta el XX. No obstante, la propuesta solo muy tímidamente se atreve a entrar en el siglo XXI, de modo que algún que otro lector podrá echar en falta referencias puntuales a la recepción wagneriana más actual o a sus tendencias más predecibles. Precisamente, dada la actualidad de la que goza, el efecto wagneriano y la complejidad de su recepción, dividida en diferentes facetas como vimos, sigue demandado actualmente un comentario. Entre algunos de los temas que bien podrían haberse tenido en cuenta en un volumen como el presente o de cara a una continuación, pueden enumerarse, entre otros, las reflexiones del *Regietheater*, las por lo general insatisfactorias propuestas desde el supuesto “faro wagneriano” de Bayreuth, la justificación wagneriana en el siglo XXI y su revisión de las grandes “espinas” (Tercer Reich, judaísmo, crítica dialéctica), etc.

En definitiva, junto al panorama histórico hubieran completado quizás satisfactoriamente el atractivo volumen algunas respuestas acerca de la recepción wagneriana actual, de los porqués de su vigencia y de la vitalidad de su unicidad. Este es precisamente el motor que ha movido hasta ahora la inquieta, reiterada e incesante recepción de su obra.

Alfonso LOMBANA SÁNCHEZ

RAPOSO FERNÁNDEZ, Berta / GARCÍA-WISTÄDT, Ingrid (eds.): *Heinrich von Kleist. Crisis y modernidad*. Valencia: PUV (Universitat de València) 2013. 228 pp.

La sección de publicaciones de la Universidad de Valencia viene ofreciendo numerosos productos editoriales que engrandecen y actualizan el panorama de la germanística hispanohablante; una de las responsables del presente volumen, de hecho, la Dra. Berta Raposo, encabeza con frecuencia tales proyectos. En este caso se trata de una compilación que, al parecer capitalizando como excusa la ocasión del bicentenario de la muerte de Kleist, en 2011, y acaso partiendo de algún evento académico concreto que dio lugar a las presentaciones, se propone revisar variados temas de la vida y obra del inefable autor. Aunque el título parece referirse más al objeto en sí del volumen que al libro mismo, en tanto el binomio “crisis y modernidad” –pese a su amplitud– no abarca ni agota los aspectos tratados aquí, podría decirse que ambos términos designan los dos ejes mayoritarios que han inspirado en principio a las diversas contribuciones aquí integradas, compuestas por académicos establecidos en universidades españolas y alemanas (algunos de ellos con una vasta trayectoria disciplinar, como Rolf-Peter Janz). Este carácter internacional se refleja linealmente en el tomo, pues más de la mitad de los trabajos incluidos aparecen en lengua alemana, y mientras que sólo puede celebrarse la integración cultural que supone el emprendimiento, no se puede dejar de constatar su cualidad *sui generis*, o en todo caso súper especializada: un compilado bilingüe no